

---

# VANHAN KIRJASUOMEN VERKKOAINEISTO VIRTUAALINEN VANHA KIRJASUOMI – VVKS

[WWW.HELSENKI.FI/VVKS](http://WWW.HELSENKI.FI/VVKS)

KIELITIETEEN PÄIVÄT OULUSSA 26.5.2016



# VANHINTA KIRJASUOMEA 1989–2005

- 3 A4-kirjaa sekä syntaksin raakile
- Vanhan kirjasuomen kurseja (Uumaja, Luulaja, Haaparanta, Indiana, HY)
- syntaksin raakileen parantelua

# ETEENPÄIN 2006–2007

- Johanna Eerikäinen (nyk. Koskela) syksyllä työstämään kirjat verkkoon (Helsingin yliopiston suomen kielen laitos rahoitti)



# WANHAN KIRJAKIELEN PÄIVÄT KOTUKSESSA 2007

- Esittelimme verkkoraakileen



# AHERRUSTA 2008–2009

- Vvks-tiimi Johanna, Petri, Tanja, Pirkko & avustajia



# AHERRUS JATKUU 2008–2009

- Uusi ilme ja kuvasto (Kotus & Kansalliskirjasto)
- Arkisempaa suomea (1600-luku), Lauseoppi ja Harjoitukset verkkoon
- Katsaus 1700-luvun kirjallisuuteen ja 1800-luvun kirjasuomi valmiiksi ja verkkoon
- Summary in English ja tekstien äänitykset
- *TIEDOTE 1/2009*

# KIELITIETEEN PÄIVÄT HELSINGISSÄ 2010

- Johanna, Petri ja Pirkko pitivät esityksen *Painetuista lukemistoista virtuaaliopintoihin*



# ERI VUOSISATOJEN EDUSTUS VANHAN SUOMEN LUKEMISTOISSA

**Eri vuosisatojen edustus vanhan suomen lukemistoissa (vertailu %-osuuksina)**

Aineisto	1500	1600	1700	[1800]
Tarkiainen – Brummer 1913	10	30	55	[x]
Koskimies 1921	20	35	45	-
Rapola 1959	30	35	40	-
Kaukonen – Suomi 1967	20	30	50	-
Lehikoinen – Kiuru 1989	50	30	20	[x]
Vvks	20	40	40	-



## TARKIAINEN – BRUMMER 1913

- Agricolan teksteihin liitetty lukutapa ja muotoja täydennetty
- Merkityt kohdat nykyaikaistettu



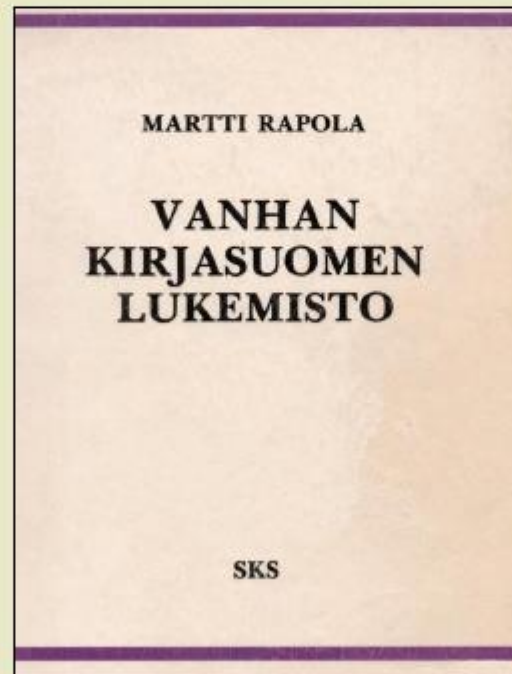
## A. V. KOSKIMIES 1921: *AGRICOLASTA JUTEINIIN*

- Ei sanaselityksiä



RAPOLA 1959: *VANHAN KIRJASUOMEN LUKEMISTO*

- Aiempia monipuolisempi
- Yliopistoissa paljon käytetty
- Katsaus tekstien syntyyn ja saatavuuteen, suppea sanasto



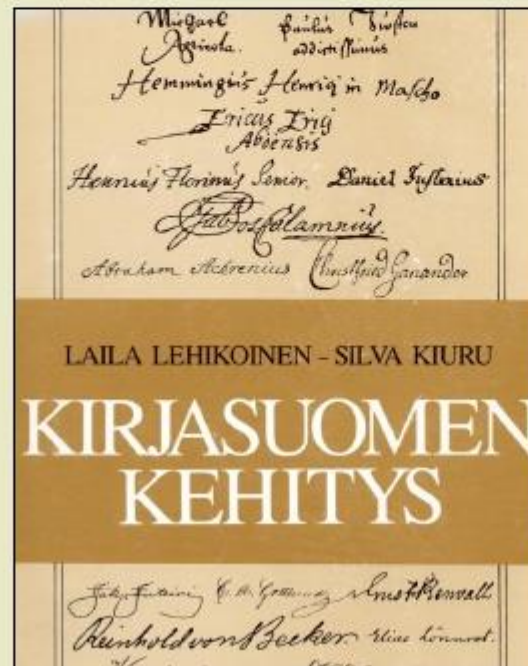
KAUKONEN – SUOMI 1967:  
*RUOTSIN AJAN SUOMENKIELISTÄ RUNOA JA PROOSAA*

- Näytteitä Agricolasta 1700-luvun lopulle
- Pari sivua sanaselityksiä



LEHIKOINEN – KIURU 1989: *KIRJASUOMEN KEHITYS*

- Harjoituksia
- Ei selityksiä – käytetään kurssikirjana, opettaja tarpeen



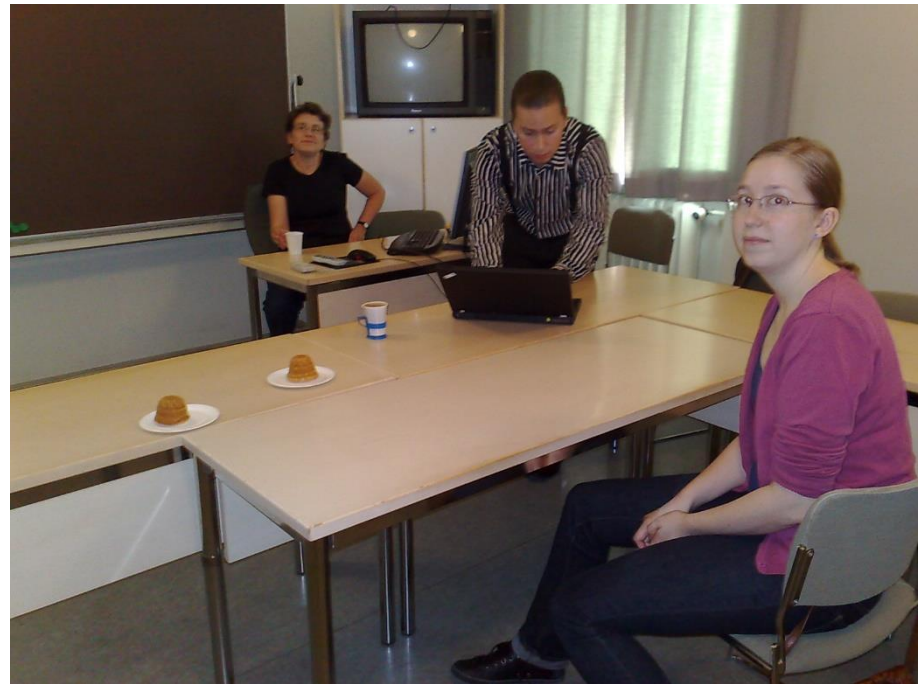
## FORSMAN SVENSSON 1989: *VANHINTA KIRJASUOMEA 1-3*

- Itseohjautuviin opintoihin
- Syntyi käytännön tarpeesta
  - Kurssin tuntimäärä liian pieni tekstinluvun harjoitteluun
  - Opiskelijan mahdollista tehdä itsenäisesti
- Kolme osaa
  - Tekstinäytteet
  - Selitykset
  - Kielioppi
- Paperiversion pohjalta kehitetty verkkoaineisto *Vvks*  
(*Virtuaalinen vanha kirjasuomi*)



# TAUKOJA TYÖSSÄ – 2010–2012

- Tiimi hajosi vuodenvaihteessa 2010–2011, tyhjäkäyntiä...
- Uusi tiimi kesäkuussa 2011 (Sini, Sakari, Mari, Pirkko)



# TAAS ETEENPÄIN 2011

- Kieliopin uusi rakenne → KIELIOPPI 1700
- 1700-luvun tekstien työstäminen käyntiin
- PHP-kielestä HTML-kieleksi ja siirto Neutechilta HY:n palvelimelle – yli 2000 linkkiä rikki
- Turun Vanhan kirjakielen päivät 10.11.11
- *TIEDOTE 1/2012*





# VIHDOINKO VALMISTA – 2013–2014

- *TIEDOTE 11/2013*
- Koneen Säätiön (kolmas) rahoitus 12/2013
- I700-luvun tekstiosiot viittä vaille valmiit
- Luvattiin kevääksi 2015 verkkoon viimeinen tekstiosio, harjoituksia sekä kuvia

# TOIVEIKKAAT TYÖSTÄJÄT SYKSYLLÄ 2014



VALMISTA 20.4.2016!



Sini tiedon haussa  
7.3.2016.

# VVKS NUMEROINA

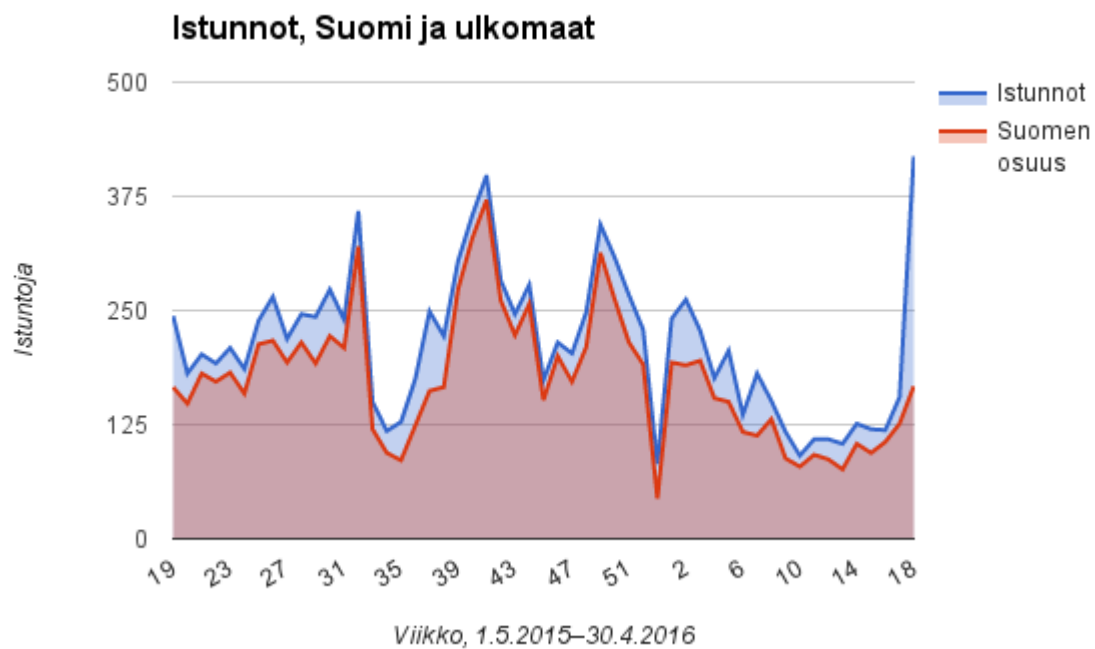
## Eri vuosisatojen edustus Vvks:ssa (n. 70 tekstiä):

- I 500-luku (osiot 1, 2 = tekstinäytteet 1–10) yht. 14 tekstiä 20 %
- I 600-luku (osiot 3–6 = tekstinäytteet 11–31) yht. 28 tekstiä 40 %
- I 700-luku (osiot 7–11 = tekstinäytteet 32–48) yht. 27 tekstiä 40 %
  
- Tekstejä 70, harjoituksia 70, linkkejä 13 000

# KÄYTTÄJÄT

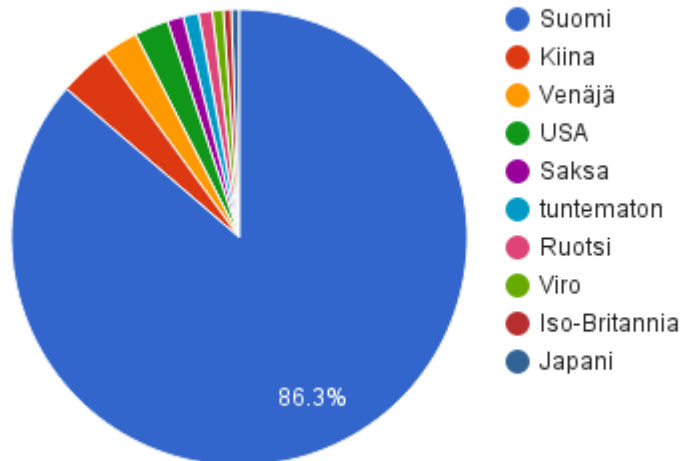
- Käyttäjiä 1000–1500 kuussa
- 20–30 % ulkomailta kirjautuneita
- Käytössä Google Analytics -työkalu, josta saa viikkoraportteja

# ISTUNTOJEN MÄÄRÄ 1.5.2015 – 30.4.2016



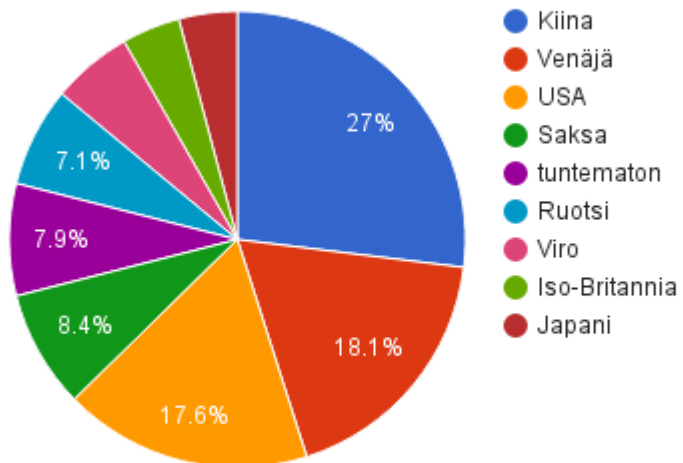
# ISTUNTOJEN MAAJAKAUMA

Istuntojen maajakauma 1.5.2015–30.4.2016



# ISTUNNOT ULKOMAILTA

Istunnot ulkomailta





# TIIMIN PÄÄTTÄJÄISKOKOUS 12.5.2016



Terhi Kapali, Sakari Vaelma, Sini Alma, Johanna Koskela, Mari Siiroinen, Peter Wagner, Pirkko Forsman Svensson

# KIITOS!

Virtuaalinen vanha kirjasuomi

[www.helsinki.fi/vvks](http://www.helsinki.fi/vvks)

Pirkko Forsman Svensson,

Sini Alm, Sakari Vaelma ja Mari Siirainen